



Call for Papers

Lost or Gained in Translation? Transatlantische Metamorphosen

Symposium der Inklings-Gesellschaft am 16./17. Oktober 2021 in Neuendettelsau

Phantastische Texte sind, wie alle Formen populärer Kultur, stark von den historischen und kulturellen Zusammenhängen beeinflusst, in denen sie entstehen. Diese Prägung wird gerade bei stärker formalisierten Subgenres wie der Fantasy-Heldenreise, *Space Operas* oder Superheldenstoffen, erkennbar.

Auf dem Symposium der Inklings-Gesellschaft soll der Frage nachgegangen werden, welchen Wandlungen diese Stoffe im Rahmen der mehrfachen wechselseitigen Einflüsse britischer und US-amerikanischer Populärkultur unterworfen wurden. Zunächst können hier natürlich die Werke der Inklings in den Blick genommen werden; man denke etwa an den Einfluss des Tolkien'schen World Buildings auf *Heroic Fantasy* (oder auf Rollenspielsysteme wie *Dungeons & Dragons*) oder umgekehrt an die Spuren klassischer *Pulp-SF* in Lewis' *Perelandra*-Trilogie. Der Blick kann auch weiter gehen, etwa hinsichtlich des Einflusses von *Alice's Adventures in Wonderland* auf *The Wizard of Oz* oder, umgekehrt, hinsichtlich einer Analyse, wie US-amerikanischer Comicstoffe wie *Batman* und *Captain America* spezifisch britische Variationen hervorgebracht haben, von *Judge Dredd* über *Captain Britain* bis *V for Vendetta*. Ebenso wird auch eine Analyse, wie englische Stoffe in amerikanischen Verfilmungen überformt werden, gewinnbringend sein (hier ist nicht nur an die Disney-Versionen von *Alice* oder *Peter Pan* zu denken, sondern auch an die Lewis-, Tolkien- und Rowling-Leinwandepen). Hier ist der umgekehrte Weg seltener, aber dennoch möglich, wie etwa die *Cornetto*-Trilogie oder *Attack the Block* deutlich machen.

Das Symposium der Inklings-Gesellschaft für Literatur und Ästhetik e.V. lädt herzlich dazu ein, **Vorschläge zum Thema in Länge von ca. 300 Wörtern bis zum 15. Mai 2021 bei inklingsgesellschaftev@gmail.com (mit Betreff: „Lost or Gained?“) einzureichen**. Bitte fügen Sie eine kurze biographische Angabe hinzu.

Die Vorträge selbst sollen ca. 20 Minuten lang sein (dies entspricht einer ungefähren Länge von 3000 Wörtern) und können auf Deutsch oder Englisch gehalten werden.

Anreise und Übernachtung der Vortragenden können durch den Verein finanziell unterstützt und ggf. vollständig übernommen werden. Geben Sie uns einen entsprechenden Hinweis, sollte Bedarf auf Unterstützung bestehen. **Aufgrund der weiterhin dynamischen Situation rund um die Corona-Pandemie behalten wir uns vor, auch kurzfristig die Tagung in hybrider Form oder rein online stattfinden zu lassen.**

Wir freuen uns auf Ihre Ideen!

Mit herzlichen Grüßen,

Maria Fleischhack
Präsidentin der Inklings-Gesellschaft e.V.



Call for Papers

Lost or Gained in Translation? Transatlantic Metamorphoses

Symposium of the Inklings Society in Neuendettelsau, 16-17 October, 2021

Like all forms of popular culture, fantastic texts are strongly influenced by the historical and cultural environment they are created in. This connection is particularly evident in strongly formalized sub-genres such as Quest Fantasies, Space Operas, or Superhero Stories.

The symposium of the Inklings Society will address questions concerning the changes these materials underwent under the multiple mutual influences of British and American popular culture. Obvious examples could be the works of Inklings authors, e.g., the influence Tolkien's world building had on Heroic Fantasy or on role-playing games like *Dungeons & Dragons*, or, vice versa, the traces of classical Pulp Science Fiction to be found in Lewis's *Perelandra* trilogy. An extended view could focus, for instance, on the influence of *Alice's Adventures in Wonderland* on *The Wizard of Oz* or, in reverse, on the way American comics like *Batman* or *Captain America* have instigated specifically British variations, from *Judge Dredd* and *Captain Britain* to *V for Vendetta*. Similarly, an analysis of the way British materials are transformed in American film versions (exemplified not only by the Disney versions of *Alice* or *Peter Pan*, but also by the epic screen versions of Tolkien's, Lewis's and Rowling's novels) could be rewarding. In this field the reverse way is used more rarely but nevertheless possible, as shown for instance by the *Cornetto* trilogy or *Attack the Block*.

The Inklings Society invites proposals for academic papers in this field. **Please send abstracts of c. 300 words, together with a short biographical note, by 15 May, 2021 to:**

inklingsgesellschaftev@gmail.com (Re: "Lost or Gained?")

The papers delivered at the symposium should be c. 20 minutes long (which corresponds to about 3000 words) and may be in German or in English.

The Inklings Society can support (or, in special cases cover completely) expenses for travel and overnight accommodation for participants giving papers. Please let us know if you are in need of such support. **In view of the continuously dynamic Covid-19 situation we reserve the (even short-term) possibility of holding the symposium in a hybrid form or completely online.**

We are looking forward to your ideas!

Kind regards,

Maria Fleischhack

President of the Inklings-Gesellschaft e.V.